1. Слушайте это, священники, и внимайте, дом Израилев, и приклоните ухо, дом царя; ибо вам будет суд, потому что вы были западнею в Массифе и сетью, раскинутою на Фаворе.
УПО: Послухайте цього, священики, і почуйте, Ізраїлів доме, а ви, царський доме, візьміть до вух, бо вам буде суд, бо ви для Міцпи були пасткою й сіткою, розтягненою на Фавор.
KJV: Hear ye this, O priests; and hearken, ye house of Israel; and give ye ear, O house of the king; for judgment is toward you, because ye have been a snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor.

2. Глубоко погрязли они в распутстве; но Я накажу всех их.
УПО: І глибоко вгрузли в розпусті вони, та Я поплямую всіх їх.
KJV: And the revolters are profound to make slaughter, though I have been a rebuker of them all.

3. Ефрема Я знаю, и Израиль не сокрыт от Меня; ибо ты блудодействуешь, Ефрем, и Израиль осквернился.
УПО: Я знаю Єфрема, а Ізраїль не схований передо Мною, бо тепер блудодійним, Єфреме, ти став, занечистивсь Ізраїль.
KJV: I know Ephraim, and Israel is not hid from me: for now, O Ephraim, thou committest whoredom, and Israel is defiled.

4. Дела их не допускают их обратиться к Богу своему, ибо дух блуда внутри них, и Господа они не познали.
УПО: Не дають їхні вчинки вернутись до Бога, бо дух блудодійства в середині їхній, і не відають Господа.
KJV: They will not frame their doings to turn unto their God: for the spirit of whoredoms is in the midst of them, and they have not known the LORD.

5. И гордость Израиля унижена в глазах их; и Израиль и Ефрем падут от нечестия своего; падет и Иуда с ними.
УПО: І гордість Ізраїлева засвідчиться перед обличчям його. А Ізраїль й Єфрем упадуть за провину свою, також Юда із ними впаде.
KJV: And the pride of Israel doth testify to his face: therefore shall Israel and Ephraim fall in their iniquity: Judah also shall fall with them.

6. С овцами своими и волами своими пойдут искать Господа и не найдут Его: Он удалился от них.
УПО: З своєю отарою та з своєю худобою вони Господа підуть шукати, але не знайдуть, Він від них віддалився.
KJV: They shall go with their flocks and with their herds to seek the LORD; but they shall not find him; he hath withdrawn himself from them.

7. Господу они изменили, потому что родили чужих детей; ныне новый месяц поест их с их имуществом.
УПО: Вони зрадили Господа, бо породили сторонніх дітей, тепер їх пожере молодик разом із частками їхнього поля.
KJV: They have dealt treacherously against the LORD: for they have begotten strange children: now shall a month devour them with their portions.

8. Вострубите рогом в Гиве, трубою в Раме; возглашайте в Беф-- Авене: `за тобою, Вениамин!`
УПО: Засурміте у рога в Ґів'ї, сурмою в Рамі, закричіть у Бет-Авені за тобою, Веніямине!
KJV: Blow ye the cornet in Gibeah, and the trumpet in Ramah: cry aloud at Bethaven, after thee, O Benjamin.

9. Ефрем сделается пустынею в день наказания; между коленами Израилевыми Я возвестил это.
УПО: В день картання Єфрем за спустошення стане; поміж племенами Ізраїля Я завідомив про певне.
KJV: Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.

10. Вожди Иудины стали подобны передвигающим межи: изолью на них гнев Мой, как воду.
УПО: Стали зверхники Юди, мов ті, що межу переносять, на них виллю, як воду, Свій гнів!
KJV: The princes of Judah were like them that remove the bound: therefore I will pour out my wrath upon them like water.

11. Угнетен Ефрем, поражен судом; ибо захотел ходить вслед суетных.
УПО: Єфрем став пригноблений, судом розбитий, бо він намагався ходити за марнотою.

KJV: Ephraim is oppressed and broken in judgment, because he willingly walked after the commandment.

12. И буду как моль для Ефрема и как червь для дома Иудина.
УПО: І Я буду, як міль, для Єфрема, і мов та гнилизна для дому Юди.
KJV: Therefore will I be unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.

13. И увидел Ефрем болезнь свою, и Иуда--свою рану, и пошел Ефрем к Ассуру, и послал к царю Иареву; но он не может исцелить вас, и не излечит вас от раны.
УПО: І побачив Єфрем свою хворість, а Юда свого чиряка, і Єфрем відійшов до Ашшура і послав до царя до великого. Та він вилікувати вас не зможе, і не вигоїть вам чиряка!
KJV: When Ephraim saw his sickness, and Judah saw his wound, then went Ephraim to the Assyrian, and sent to king Jareb: yet could he not heal you, nor cure you of your wound.

14. Ибо Я как лев для Ефрема и как скимен для дома Иудина; Я, Я растерзаю, и уйду; унесу, и никто не спасет.
УПО: Бо Я немов лев для Єфрема, і немов той левчук дому Юди. Я, Я розшматую й піду, і ніхто не врятує!
KJV: For I will be unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, even I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue him.

15. Пойду, возвращусь в Мое место, доколе они не признают себя виновными и не взыщут лица Моего.
УПО: Піду, повернуся до місця Свого, аж поки провини своєї вони не признають, і не стануть шукати Мого лиця. Та в утиску будуть шукати Мене!
KJV: I will go and return to my place, till they acknowledge their offence, and seek my face: in their affliction they will seek me early.